

- ușor aspirația până când se observă un flux.
- Aspirație intermitentă de la o sursă centrală: Setajii aspirația la un nivel redus, ca în cazul aspirației continue.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCȚIUNI

- (REF 8888266106 – Aveți grijă ca capătul albastru al valvei anti-reflux este ferm așezat în orificiul de ventilație al lumenului albastru de aer.)
- Poziționați străns adaptorul 5-in-1 pentru a împiedica pierderea de aspirație.
- Urmați orice irigație cu o injecție de aer prin cateterul albastru tip „pigtail” (terminat în buclă) și apoi reasezați valva anti-reflux în lumenul de aspirație.
- (REF 8888266106 – Pentru a închide tubul, fixați capacul alb al valvei anti-reflux în lumenul de aspirație.)
- (REF 8888264911 – Pentru a închide tubul, fixați cateterul albastru tip „pigtail” [terminat în buclă] deasupra adaptorului 5-in-1.)

SETĂRILE DE ASPIRAȚIE RECOMANDATE

- Întotdeauna folosiți cea mai redusă setare de aspirație care decomprimă în mod eficient stomacul.
- Aspirație intermitentă: folosiți maximum 120 mm Hg (16 kPa) (de ex., Gomco, setare înaltă).
- Aspirație continuă: folosiți 30-40 mm Hg (4-5,3 kPa) (nivel redus). Dacă este necesar, creșteți ușor aspirația până când se observă un flux.
- Aspirație intermitentă de la o sursă centrală: Setajii aspirația la nivel redus, ca în cazul aspirației continue.

bg

REF 8888268060, 8888268086

УКАЗАНИЯ

- НЕ затваряйте синия въздушен лумен, докато сондата засмуква.
- Уверете се, че адаптера 5-в-1 е добре свързан/поставен в безцветния главен лумен.
- Ако е необходимо, извадете и поставете добре, за да предотвратите възможна загуба на силата на засмукване и просмукване.
- След всяка промивна процедура през синия въздушен лумен, създайте отново въздушен буфер чрез вкарване на въздух със спринцовка, за да прочистите лумена от остатъчна течност.
- За да запустите сондата, поставете конусния край на синия вентилационен лумен върху адаптера 5-в-1.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ ЗА ВСМУКВАНЕ

- Винаги използвайте настройката за най-слабо всмукване, която ефективно декомпресира стомаха.
- Непрекъснато всмукване: Настройте силата на всмукване на ниско ниво (30-40 mm Hg [4-5,3 kPa]). Ако е необходимо, усилете леко силата на всмукване, докато започне да се наблюдава течение.
- Периодично всмукване от централен източник: Настройте силата на всмукване на ниско ниво, както при непрекъснато всмукване.

REF 8888264911, 8888266106

УКАЗАНИЯ

- (REF 8888266106 – Уверете се, че синият край на антирефлуксната клапа е добре поставен в синия вентилационен отвор на лумена.)
- Поставете плътно адаптера 5-в-1, за да предотвратите загуба на силата на всмукване.
- След всяко промиване всмуквайте въздух през синята тръбичка и след това поставете отново антирефлуксната клапа в всмукателния лумен.
- (REF 8888266106 – За да запустите сондата, поставете белия връх на антирефлуксната клапа в всмукателния лумен.)
- (REF 8888264911 – За да запустите сондата, поставете синята тръбичка върху адаптера 5-в-1.)

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ ЗА ВСМУКВАНЕ

- Винаги използвайте настройката за най-слабо всмукване, която ефективно декомпресира стомаха.
- Периодично всмукване: Използвайте 120 mm Hg (16 kPa) максимум (например Gomco, висока стойност).
- Непрекъснато всмукване: използвайте 30-40 mm Hg (4-5,3 kPa) (ниско ниво). Ако е необходимо, усилете леко силата на всмукване, докато започне да се наблюдава течение.
- Периодично всмукване от централен източник: Настройте силата на всмукване на ниско ниво, както при непрекъснато всмукване.



Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.

Identification d'une substance non présente dans le produit ou l'emballage.

Identifizierung einer Substanz, die weder im Produkt noch in der Verpackung enthalten bzw. vorhanden ist.

Identificazione di una sostanza che non è contenuta né presente nel prodotto o nella confezione.

Identificación de una sustancia no contenida o que no esté presente dentro del producto o embalaje.

Identifiering av ett ämne som inte ingår eller förekommer i produkten eller förpackningen.

Identificatie van een stof die niet in het product of de verpakking is vervat of aanwezig is.

Identificação de uma substância não contida ou não existente no produto ou embalagem.

Tuotteessa tai pakkauksessa olemattoman aineen tunnistus.

Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt eller til stede i produktet eller emballagen.

Ααγνώρηση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν υπάρχει στο προϊόν ή στη συσκευασία.

Identifikace látky, která není obsažena nebo přítomna v produktu nebo obalu.

Olyan anyag azonosságát, amelyet sem a termék, sem a csomagolás nem tartalmaz, vagy amely azokban nincs jelen.

Определение вещества, не содержащегося или не присутствующего в продукте и упаковке.

Identyfikacja substancji nie zawartej i nieobecnej w produkcie lub jego opakowaniu.

Ürün veya ambalajında bulunmayan veya var olmayan bir madde tanımlaması.

Identifikasjon av et stoff som ikke er til stede i produktet eller emballasjen.

Označenie látky, ktorá nie je obsiahnutá alebo prítomná v produkte ani obale.

Identificarea unei substanțe care nu este conținută sau prezentă în cadrul produsului sau al ambalajului.

Дани за вещество, което не се съдържа или не се намира в продукта или опаковката.

IFU No. KM6420212

Patents Pending.

©2011 Covidien.

Covidien llc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
 Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

REV 06/2010



Salem Sump™

Dual Lumen Stomach Tube

Sonde gastrique double lumière

Magensonde mit Doppellumen

Sonda gastrica bilume

Sonda estomacal de doble lumen

Magslang med dubbellumen

Maagsonde met dubbel lumen

Tubo de duplo lumen para estômago

Kaksiluumeninen mahaletku

Dobbeltlumen mavesonde

Σωλήνας στομάχου με διπλό αυλό

Žaludeční sonda s dvojitým lumenem

Kétlumenű gyomorcső

Двухпросветная желудочная трубка

Dwukanałowa sonda żołądkowa

Çift Lümenli Mide Tüpü

Mageslange med to lumen

Žalúdočná hadička s dvomi lumenmi

Tub nasogastric cu 2 lumene

Стомашна сонда с двоен лумен

en

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCTIONS

- DO NOT close off blue air lumen while suction is applied to the tube.
- Check for firm connection/placement of the 5-in-1 adapter into the clear main lumen.
- If necessary, remove and insert firmly to prevent possible suction loss and leakage.
- After any irrigation procedure through the blue air lumen , reestablish an air buffer by injecting air with a syringe to clear the lumen of residual fluid.
- To cap tube, fit tapered end of blue vent lumen over 5-in-1 adapter.

RECOMMENDED SUCTION SETTINGS

- Always use the lowest suction setting that effectively decompresses the stomach.
- Continuous Suction: Set suction at a low level (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). If necessary, slightly increase suction until flow is observed.
- Intermittent Suction from a Central Source: Set suction at a low level, as with continuous suction.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIONS

- (REF 8888266106 – Make sure blue end of Anti-Reflex Valve is firmly seated in blue air lumen vent.)
 - Seat 5-in-1 adapter snugly to prevent suction loss.
 - Follow any irrigation with an injection of air through the blue pigtail and then reseat the Anti-Reflex Valve into suction lumen.
 - (REF 8888266106 – To cap tube, fit white top of Anti-Reflex Valve into suction lumen.)
 - (REF 8888264911 – To cap tube, fit blue pigtail over 5-in-1 adapter.)
- #### RECOMMENDED SUCTION SETTINGS
- Always use the lowest suction setting that effectively decompresses the stomach.
 - Intermittent Suction: use 120mm Hg (16 kPa) max (e.g., Gomco, high setting).
 - Continuous Suction: use 30-40mm Hg (4-5.3 kPa) (low level). If necessary, slightly increase suction until flow is observed.
 - Intermittent Suction from a Central Source: Set suction at a low level, as with continuous suction.

fr

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCTIONS

- NE PAS fermer le lumen d'air bleu pendant qu'une aspiration est appliquée à la sonde.
- S'assurer que la connexion/le positionnement de l'adaptateur 5 en 1 est ferme dans le lumen principal clair.
- Si nécessaire, retirer et insérer fermement pour empêcher toute fuite et perte d'aspiration possible.
- Après toute procédure d'irrigation via le lumen d'air bleu, rétablir l'amortisseur à air comprimé en injectant de l'air à l'aide d'une seringue pour extraire tout résidu de liquide du lumen.
- Pour boucher la sonde, installer l'extrémité conique du lumen d'aération bleu sur l'adaptateur 5 en 1.

PARAMETRES D'ASPIRATION RECOMMANDÉS

- Toujours utiliser le paramètre d'aspiration le plus bas qui décompresse efficacement l'estomac.
- Aspiration continue : définir l'aspiration à un niveau bas (30-40 mm Hg (4-5,3 kPa)). Si nécessaire, augmenter doucement l'aspiration jusqu'à ce qu'un flux soit observé.
- Aspiration intermittente depuis une source centrale : régler l'aspiration à un niveau faible, comme avec l'aspiration continue.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIONS

- (REF 8888266106 – S'assurer que l'extrémité bleue du clapet de retenue est bien en place sur le conduit d'aération lumen bleu.)
- Bien ajuster l'adaptateur 5 en 1 pour empêcher toute perte d'aspiration.
- Suivre toute irrigation d'une injection d'air via la spirale de raccord bleu puis réinstaller le clapet de retenue dans le lumen d'aspiration.
- (REF 8888266106 – Pour boucher la sonde, installer le haut blanc du clapet de retenue dans le lumen d'aspiration.)
- (REF 8888264911 – Pour boucher la sonde, installer la spirale de raccord bleue sur l'adaptateur 5 en 1.)

PARAMETRES D'ASPIRATION RECOMMANDES

- Toujours utiliser le paramètre d'aspiration le plus bas qui décompresse efficacement l'estomac.
- Aspiration intermittente depuis la pompe Thermotic : utiliser un paramètre « élevé » (par ex. Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
- Aspiration continue : définir l'aspiration à un niveau bas (30-40 mm Hg (4-5,3 kPa)). Si nécessaire, augmenter doucement l'aspiration jusqu'à ce qu'un flux soit observé.
- Aspiration intermittente depuis une source centrale : régler l'aspiration à un niveau faible, comme avec l'aspiration continue.

de

REF 8888268060, 8888268086

ANWEISUNGEN













- Bei Absaugung über die Sonde NICHT das blaue Lumen verschließen.
 - Überprüfen, ob der 5-in-1-Adapter fest an das freie Hauptlumen angeschlossen ist bzw. fest darin sitzt.
 - Bei Bedarf entfernen und fest einfügen, um mögliche Saugleistungsverluste und Lecks zu verhindern.
 - Nach Irrigationen durch das blaue Luftlumen, durch Injizieren von Luft mit einer Spritze zur Reinigung des Lumens von Restflüssigkeiten erneut einen Luftpuffer aufbauen.
 - Zum Verschließen der Sonde das konisch zulaufende Ende des blauen Entlüftungslumens auf den 5-in-1-Adapter stecken.
- #### EMPFOHLENE ABSAUGEINSTELLUNGEN
- Stets die niedrigste Absaugeneinstellung verwenden, die zur effektiven Druckentlastung des Magens ausreicht.
 - Dauersaugfunktion: Absaugleistung niedrig einstellen (30-40mm Hg (4-5,3 kPa)). Die Absaugleistung bei Bedarf so lange steigern, bis ein Fluss zu beobachten ist.
 - Intermittierende Absaugung über eine zentrale Quelle: Eine niedrige Saugeneinstellung wählen, wie für die Dauersaugfunktion.

REF 8888264911, 8888266106

ANWEISUNGEN

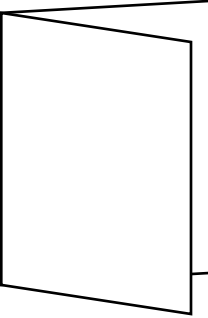
- (REF 8888266106 – Sicherstellen, dass das blaue Ende des Anti-Reflex-Ventils fest in der blauen Entlüftungsoffnung sitzt.)
- Zur Vermeidung von Saugleistungsverlusten den 5-in-1-Adapter fest einsetzen.
- Nach Irrigationen stets Luft durch den blauen Pigtail injizieren und anschließend das Anti-Reflex-

OPTION A			
JOB INFORMATION			
Product Brand and Descriptor:	Salem Sump™ Dual Lumen Stomach Tube		
REF #:	Generic		
GBU:	Medical Supplies		
REV:	06/2010		
ADDITIONAL JOB INFORMATION (if available)			
Job #:	58_KM	Dimensions:	17.00" W x 14.00" H
Artwork/Part #:	KM6420212	Metric Dimensions:	43.179 cm x 35.559cm
Print Process:	Preprinted	Package Type:	IFU
Barcode Format:		File Name:	KM6420212_GNRC_IFU
Check here if: <input type="checkbox"/> US Only <input checked="" type="checkbox"/> Generic Artwork			
Notes: Folded (8.5" x 14") (21.589 cm x 35.559 cm) TEMPLATE USED P54_IFU_8.5Wx11H_Flat_no_ill			

NUMBER OF COLORS					
					
PMS 281 C	XXXXX	XXXXX	XXXXX	XXXXX	XXXXX
TINTS					
					
XX%	XX%	XX%	XX%	XX%	XX%

TECHNICAL INFORMATION	
Application / Version:	InDesign / CS3
Placed Images:	None
Fonts Used:	Myriad Pro

COVIDIEN	
15 Hampshire Street Mansfield, MA 02048	
GBU-SPECIFIC INFORMATION	
Graphic Designer:	Lysa Amaral
DESIGN AGENCY INFORMATION (for external use only)	
Agency Name:	XXXXXX
Agency Contact:	XXXXXX
Job #:	XXXXXX
Log #:	XXXXXX



FOLDING PATTERN